



## CONDITIONS GENERALES D'UTILISATION (CGU) – OPERATEURS

Pour devenir retranscripteur et/ ou traducteur (dénommé ci-après « **Opérateur** ») sur [avenirwording.com](http://avenirwording.com) vous devez lire, comprendre et accepter les conditions générales d'utilisation qui suivent.

### 1. GENERAL

**AVENIR WORDING** est un service fourni par la société **AVENIR FOCUS** qui propose aux **Clients**, sociétés et professionnels indépendants (dénommés ci-après le « **Client** ») ayant besoin de faire exécuter des travaux de retranscription et/ou de traduction (dénommés ci-après la « **mission** ») l'accès à sa plateforme **AVENIR WORDING**.

Les retranscripteurs et traducteurs (dénommés ci-après l'« **Opérateur** ») qui collaborent pour **AVENIR WORDING** réalisent leurs missions directement depuis la plateforme. Une fois la prestation exécutée, le **Client** a directement accès aux documents livrés via la plateforme **AVENIR WORDING**.

De manière concrète, le **Client** passe commande sur la plateforme **AVENIR WORDING** en précisant ses choix de délai, de langue... L'**Opérateur AVENIR WORDING** qui accepte la mission s'engage à la livrer en conformité avec les choix du **Client**.

Les **Opérateurs** dont la collaboration aura été préalablement validée par **AVENIR WORDING** peuvent réaliser leurs missions à même la plateforme. Les **Clients** auront, une fois la prestation exécutée, directement accès aux documents via la plateforme **AVENIR WORDING**. Il est donc indispensable que les **Opérateurs** livrent des prestations parfaitement relues, corrigées et présentées selon les standards qualitatifs fixés par **AVENIR WORDING**.

De manière concrète, le **Client** passe commande sur la plateforme **AVENIR WORDING** en précisant ses choix de délai, de langue... L'**Opérateur AVENIR WORDING** qui accepte la mission s'engage à la livrer en conformité avec les choix du **Client**.

### 2. INSCRIPTION

L'**Opérateur** doit être préalablement inscrit chez **AVENIR WORDING** pour traiter les commandes de retranscription et/ ou de traduction.

Pour pouvoir s'inscrire, l'**Opérateur** doit passer un entretien de compétences auprès d'**AVENIR WORDING** afin d'obtenir l'accès à la plateforme et la possibilité de créer son compte et de compléter le formulaire prévu à cet effet, disponible sur [avenirwording.com](http://avenirwording.com).

En s'inscrivant, l'**Opérateur** reconnaît avoir lu et approuvé les **CGU d'AVENIR WORDING** ainsi que son engagement général de confidentialité en vigueur au moment de l'inscription. L'**Opérateur** garantit l'exhaustivité et l'exactitude, ainsi que la véracité des données personnelles qu'il a fournies. L'**Opérateur** se doit de garder ses données personnelles à jour.

L'**Opérateur** s'engage à produire des retranscriptions et/ ou des traductions de qualité, dans le strict respect des standards qualitatifs fixés par **AVENIR WORDING**.

**AVENIR WORDING** est autorisé à contrôler le niveau de qualité de ses **Opérateurs** à intervalles irréguliers et à agir en conséquence si ces dernières n'étaient pas à la hauteur du niveau exigé.

À cette occasion, **AVENIR WORDING** prend en compte entre autres, la qualité des missions traitées depuis le dernier contrôle (par exemple : respect des délais de réalisation, erreurs de retranscription et/ ou de traduction, annulation de commandes en cours...).

Via son compte utilisateur, l'**Opérateur** peut modifier à tout moment ses données d'inscription et autres données utilisateur fournies dans le cadre de l'inscription (raison sociale, adresse, coordonnées personnelles etc.).

L'inscription est à durée indéterminée et l'**Opérateur** peut résilier à tout moment son compte. La résiliation du compte prend la forme d'une demande écrite via e-mail en précisant le nom, prénom et la raison sociale représentée de l'**Opérateur** attribués lors de l'inscription ainsi que son adresse e-mail.

Le compte est strictement personnel et ne doit pas être utilisé par un tiers.

L'**Opérateur** est tenu de garder secrètes ses données personnelles (identifiant, mot de passe). Si les données venaient à tomber dans les mains d'individus non autorisés, **AVENIR WORDING** doit alors en être immédiatement informé. **AVENIR WORDING** a alors le droit de bloquer le compte concerné.

**AVENIR WORDING** se réserve le droit de cesser à tout moment l'activité de son service sous réserve de verser à l'**Opérateur** les rémunérations déjà acquises.

### 3. RESERVATION ET ACCEPTATION DE COMMANDE

La commande est accordée à l'**Opérateur** qui réserve / accepte l'offre le premier. Toutefois, **AVENIR WORDING** se réserve la possibilité de choisir ou de privilégier tout **Opérateur** de son choix, sans avoir à en justifier les raisons aux autres **Opérateurs**.

Statut projets **AVENIR WORDING** :

- **Nouvelles missions** = missions vacantes uniquement visibles par les **Opérateurs** ayant le même couple de langue que la commande de retranscription et/ ou de traduction par exemple.
- **Missions en cours** = la mission a été prise en charge ; elle est en cours de retranscription et/ ou de traduction par l'**Opérateur**. Le **Client** ne peut plus annuler la commande. L'**Opérateur** ne peut plus annuler son engagement de réalisation de la prestation.
- **Missions validées** = le projet est retranscrit et/ ou traduit et disponible auprès du **Client**.

Certains projets peuvent être proposés à l'**Opérateur** hors plateforme, par envoi d'email. L'**Opérateur** est libre d'accepter ou de refuser le projet.

### 4. SOUMISSION DES RETRANSCRIPTIONS ET/ OU DES TRADUCTIONS, DELAIS DE LIVRAISON

Après l'acceptation de la commande, l'**Opérateur** doit respecter les éventuelles instructions données par le **Client** ainsi que tout autre élément spécifié au préalable. **AVENIR WORDING** se dégage de toute responsabilité si les retranscriptions et/ ou traductions ou autre types de contenus transmis par l'**Opérateur** contiennent :

- un contenu faux ou trompeur
- une violation à la propriété intellectuelle ou de tout autre droit de propriété
- un contenu illégal

Les délais commencent à courir dès l'acceptation de la prise en charge d'une commande par l'**Opérateur**, ainsi que la réception des documents nécessaires aux travaux.

L'**Opérateur** doit accepter une commande uniquement s'il est sûr de pouvoir la réaliser dans les délais indiqués et dans la qualité exigée. L'**Opérateur** doit également commencer à travailler sur les documents fournis dès son acceptation afin de pouvoir restituer la retranscription et/ ou la traduction dans les délais définis par le **Client** et accepté par l'**Opérateur**.

L'**Opérateur** peut directement retranscrire et/ ou traduire depuis son espace sur la plateforme. La remise des textes à **AVENIR WORDING** s'effectue toujours via la plateforme **AVENIR WORDING**.

L'**Opérateur** remet le texte en intégralité au plus tard dans le délai indiqué sur la commande et le **Client** est alors alerté directement.

Si l'**Opérateur** rencontre des difficultés ou ne peut restituer sa prestation dans les délais prévus, l'**Opérateur** doit alors mettre fin à la réalisation de la commande et contacter **AVENIR WORDING** dans les plus brefs délais afin que la mission soit redistribuée et finalisée dans les temps. L'**Opérateur** ne sera alors pas rémunéré, même si tout ou partie des travaux ont déjà été exécutés.

**AVENIR WORDING** se réserve le droit, en cas d'annulations répétées ou abusives, d'exclure l'**Opérateur** définitivement de la plateforme et de mettre fin à la collaboration.

## 5. REGLES FONDAMENTALES

L'**Opérateur** n'a le droit de soumettre aucune retranscription et/ ou de traduction qui puisse heurter, restreindre ou porter atteinte aux droits de tiers (comme par exemple le droit des marques, le droit au nom, les droits d'auteur ou le droit à la protection des données personnelles, des bases de données), qui soit diffamatoire ou porte atteinte à la personnalité, qui soit illégale, à caractère sexuel, érotique, pornographique, qui fasse l'apologie de la violence ou soit contraire aux bonnes mœurs ou qui puisse être considérée ainsi.

L'**Opérateur** s'engage à signaler à **AVENIR WORDING** tout texte ou document ayant un contenu illégal, sexuel, érotique, pornographique, qui fasse l'apologie de la violence, ou soit contraire aux bonnes mœurs ou qui ait un contenu illégal.

L'**Opérateur** s'engage à ne soumettre des travaux de retranscription ou de traduction uniquement réalisés par lui-même. Il s'interdit par conséquent de faire appel à un « sous-traitant », sauf accord express et exceptionnel obtenu de la plateforme.

La traduction de textes à l'aide d'outils de traduction automatique par ordinateur est strictement prohibée. En cas de manquement aux engagements stipulés aux Règles fondamentales, **AVENIR WORDING** se réserve le droit de bloquer l'accès de l'**Opérateur** à la plateforme **AVENIR WORDING** ainsi que de faire valoir contre l'**Opérateur** l'ensemble des droits et revendications prévus en vertu de ces **CGU** et de la loi.

## 6. RECEPTION, ET RECLAMATION DE LA PART DU CLIENT

Le **Client** dispose de 3 jours pour accepter la prestation. Si le **Client** demande une révision de la retranscription et/ ou de la traduction et qu'elle est justifiée, l'**Opérateur** en sera automatiquement informé par **AVENIR WORDING**. Il devra alors corriger la retranscription et/ ou la traduction gratuitement. Une demande de révision est justifiée si la retranscription et/ ou la traduction ne correspond pas aux instructions données par le **Client**, ou enfreint les règles fondamentales, est impropre à l'usage ou contient une présence importante de fautes. Passé le délai de 3 jours, la commande sera automatiquement considérée comme acceptée.

Si l'**Opérateur** ne corrige pas la retranscription ou la traduction dans les délais fixés, (si le **Client** ou **AVENIR WORDING** le décide), **AVENIR WORDING** est en droit d'annuler la commande globale de l'**Opérateur** et de réduire en tout ou partie sa rémunération sans avoir à se justifier à l'égard de l'**Opérateur**.

**AVENIR WORDING** peut, avec l'accord du **Client**, mettre de nouveau la commande à la disposition de tous les **Opérateurs** autorisés via la plateforme **AVENIR WORDING**.

## 7. CAS DE FORCE MAJEURE

Chacune des parties ne pourra être tenue pour responsable d'un manquement quelconque à ses obligations découlant du Contrat, si ce manquement est dû à la survenance d'un cas de force majeure.

De façon expresse, par cas de force majeure on entend, outre ceux habituellement retenus par les cours et tribunaux français, tout événement de nature économique, politique ou autre que les parties ne pouvaient raisonnablement prévoir au moment de la signature du Contrat et échappant à leur contrôle en raison de son caractère inévitable, imprévisible et irrésistible.

Si un tel cas de force majeure devait survenir, la partie affectée par cet événement devra prévenir l'autre partie via **AVENIR WORDING** en le notifiant immédiatement à compter de la survenance dudit événement. Il est entendu que les parties ne pourront invoquer la force majeure que pendant la durée d'effet à leur égard d'un tel cas, chacune des parties s'engageant à faire ses meilleurs efforts pour en limiter au maximum les conséquences dommageables pour l'autre.

Dans le cas où l'exécution du Contrat s'avérerait définitivement impossible, dans ses termes et conditions présents, les parties s'engagent à se rapprocher afin de trouver d'un commun accord et de bonne foi une

solution aux difficultés ainsi causées, notamment en modifiant le Contrat, de façon à pallier la défaillance ainsi constatée et reprendre l'exécution complète du Contrat.

## 8. FACTURATION DE PRESTATION

Le devis de prestation soumis à l'**Opérateur**, une fois accepté par lui, devient ferme et irrévocable. Si l'**Opérateur** a réalisé et soumis en bonne et due forme une commande, il est alors en droit de facturer sa prestation à **AVENIR FOCUS** telle qu'arrêtée par le devis.

L'**Opérateur** a la visibilité de ses prestations dans l'onglet « mon compte ».

L'**Opérateur** ne pourra facturer si la retranscription et/ ou la traduction qu'il soumet enfreint les règles fondamentales, est impropre à l'usage ou contient une présence trop importante de fautes, si la retranscription et/ ou la traduction porte atteinte aux droits de tiers comme la propriété intellectuelle ou les droits de la personnalité.

L'**Opérateur** est seul responsable de l'assujettissement de sa rémunération à l'impôt. Les **Opérateurs** imposables et résidents en France doivent obligatoirement, s'ils y sont soumis, renseigner un numéro de TVA dans l'onglet « mon compte ».

## 9. REGLEMENT DE FACTURE

Le paiement de la prestation est effectué sur présentation de la facture établie par l'**Opérateur** et doit avoir indiqué au préalable les coordonnées IBAN d'un compte bancaire de référence sur lequel aura lieu le versement.

Les demandes de règlement sont traitées sous 15 jours ouvrés après réception de la facture de l'**Opérateur**.

## 10. RESILIATION DU COMPTE

L'**Opérateur** tout comme **AVENIR WORDING** peut résilier le compte à tout moment et sans avoir à se justifier. **AVENIR WORDING** ne peut cependant le faire qu'avec un délai de deux semaines prenant effet à la fin du mois suivant ce délai. Toute résiliation de collaboration sera effectuée par l'envoi d'un e-mail.

- **AVENIR WORDING** se réserve le droit de résilier le compte de l'**Opérateur** incriminé immédiatement en cas de motif grave. L'un des cas suivants représente un motif grave:
- Transgression par l'**Opérateur** de dispositions légales essentielles ainsi que des dispositions principales de ces **CGU**.
- L'**Opérateur** est membre ou fait de la publicité pour des associations ou des communautés dont les méthodes ou les activités, sont surveillées par les services des Forces de l'Ordre, de sécurité ou de protection de l'enfance.
- L'**Opérateur** porte préjudice à une ou plusieurs personnes par l'intermédiaire de la plateforme (p. ex. diffamation, calomnie, outrage, atteinte aux droits d'auteur et au droit des marques etc.).

Lors de la résiliation du compte, les données d'inscription et l'ensemble des données personnelles enregistrées de l'**Opérateur** seront immédiatement supprimées par **AVENIR WORDING**.

## 11. CONFIDENTIALITE

L'**Opérateur** s'engage à traiter tous les documents et informations provenant des **Clients**, dans une confidentialité totale. Aucune information rendue accessible par **AVENIR WORDING** ne doit être communiquée à des tiers, sauf si elles ont été rendues publiques de manière démontrable. De telles informations ne doivent pas être reproduites ou utilisées sans le consentement écrit et préalable d'**AVENIR WORDING**. À la demande d'**AVENIR WORDING**, tous les documents émanant d'**AVENIR WORDING** (y compris les copies et enregistrements) doivent lui être rendus immédiatement et en totalité ou doivent être détruits. Les documents qui doivent être maintenus secrets concernent également l'ensemble des informations reçues dans le cadre du placement de la commande, y compris les données et informations sur le **Client**.

Il a été recueilli auprès de chaque **Opérateur** sélectionné par **AVENIR WORDING** un engagement de confidentialité par lequel chacun s'est engagé : « *de manière ferme, irrévocable et définitive, à respecter les clauses de confidentialité reprises ci-après, non seulement pendant toute la durée pendant laquelle j'exercerai pour le compte de la plateforme **AVENIR WORDING** mais au-delà, sans limite ni de durée ni de distance :*

- *à tenir confidentiels les informations, données et documents de quelque nature qu'ils soient auxquels j'aurais pu avoir accès au cours de la réalisation de toute prestation confiée et réalisée via la plateforme **AVENIR WORDING**,*
- *à ne pas conserver, discuter, diffuser, représenter, reproduire, distribuer, et de façon générale, à ne mettre à disposition de tiers extérieurs à la plateforme **AVENIR WORDING** aucun document, aucune information ni aucune donnée,*
- *à prendre vis-à-vis de son entourage et de toute personne extérieure à la plateforme **AVENIR WORDING**, toutes les mesures nécessaires pour assurer sous sa responsabilité la confidentialité de toutes les informations, données et documents visés à l'alinéa ci-dessus. »*

## 12. RESPONSABILITE

Les retranscripteurs et/ ou les traducteurs fourniront à **AVENIR FOCUS** préalablement à toute collaboration, la preuve de l'exercice légal de leur activité (extrait Kbis, inscription INSEE...).

L'**Opérateur** indépendant qui collabore avec la plateforme **AVENIR WORDING** ne pourra en aucun cas être classifié ou considéré agent, employé ou représentant de la société **AVENIR FOCUS** et chaque **Opérateur** fera son affaire de la déclaration de ses encaissements, de sa TVA s'il y est assujetti, auprès des organismes sociaux ou fiscaux concernés, et ce sous sa seule et entière responsabilité.

## 13. SAUVEGARDE DES DONNEES

**AVENIR WORDING** procède à la sauvegarde des données conservées sur le compte de l'**Opérateur**. Si des données venaient cependant à être perdues, **AVENIR WORDING** s'efforcera de remédier à ce problème et/ou à rétablir la situation existante avant la perte des données.

## 14. PROTECTION DES DONNEES

**AVENIR WORDING** veille à ce que les informations personnelles de ses **Opérateurs** soient protégées et cryptées sur ses serveurs. Les informations recueillies sont utilisées uniquement dans le cadre de la relation contractuelle entre **AVENIR WORDING** et son **Opérateur**.

Au sens de loi n° 78-17 du 6 janvier 1978 modifiée dite « Loi Informatique et Libertés » et du Règlement (UE) n° 2016/679 dit « Règlement Général sur la Protection des Données » (ensemble le « Droit Applicable à la Protection des Données Personnelles »), le **Client** est le responsable du traitement de Données Personnelles effectué dans le cadre de l'utilisation de la plateforme par les **Opérateurs**. A ce titre, le **Client** s'engage à mettre en œuvre des mesures techniques et organisationnelles appropriées pour s'assurer et être en mesure de démontrer que le traitement effectué est conforme au Droit Applicable à la Protection des Données Personnelles.

En application du contrat, **AVENIR WORDING** peut être amené à traiter des données personnelles pour le compte de son **Client** et sur instruction de celui-ci. A ce titre, il agit en qualité de sous-traitant du **Client** et est responsable envers lui du respect des exigences du Droit Applicable à la Protection des Données Personnelles.

En conséquence, **AVENIR WORDING** s'engage à respecter les obligations suivantes et à les faire respecter par ses **Opérateurs** :

- traiter les Données Personnelles dans le cadre strict et nécessaire des prestations convenues entre les parties au titre du contrat et à n'agir que sur la base des instructions documentées du **Client** ;
- assurer la confidentialité des Données Personnelles et veiller à ce que chaque personne qu'il autorise à traiter les dites données s'engage à respecter la confidentialité ou soit soumise à une obligation appropriée de confidentialité (article 9) ;

- assurer la sécurité et l'intégrité des Données Personnelles. A ce titre, **AVENIR WORDING** met en œuvre et maintient des mesures appropriées de sécurité de son système d'information, conformément aux exigences du Droit Applicable à la Protection des Données. Ces mesures visent à (i) protéger les Données Personnelles contre leur destruction, perte, altération, divulgation à des tiers non autorisés, (ii) assurer le rétablissement de la disponibilité des Données Personnelles et l'accès à celles-ci dans des délais appropriés en cas d'incident physique ou technique ;
- ne pas utiliser les Données Personnelles à d'autres fins que celles prévues au contrat et strictement liées à la réalisation des prestations convenues entre les parties, et ne pas les conserver au-delà de la durée du contrat ou toute autre durée spécifiée par le **Client**. En tout état de cause, **AVENIR WORDING** s'engage à supprimer et détruire toute copie ou restituer au **Client** toutes Données Personnelles au terme du contrat, à l'exception d'une copie conservée par **AVENIR WORDING** à des fins de preuve de la bonne exécution de ses obligations contractuelles ;
- ne pas concéder, louer, céder ou autrement communiquer à une autre personne, tout ou partie des Données Personnelles ;
- **AVENIR WORDING** garantit que tout **Opérateur** offre des garanties suffisantes quant à la mise en œuvre de mesures techniques et organisationnelles appropriées de manière à ce que le traitement réponde aux exigences du Droit Applicable à la Protection des Données Personnelles, et garantisse la protection des droits des personnes concernées ;
- apporter son assistance au **Client** afin de lui permettre de répondre, dans les délais et selon les conditions prévus par le Droit Applicable à la Protection des Données Personnelles, à toute demande d'exercice d'un droit, requête ou plainte d'une personne concernée ou d'une autorité de protection des données ou tout autre régulateur ;
- apporter son assistance au **Client** dans le cadre de la réalisation d'analyses d'impact relative à la vie privée et/ou dans le cadre de formalités qui seraient à accomplir par le **Client**. Le **Client** reconnaît et accepte que la prestation d'assistance qui serait à accomplir dans ce cadre fera l'objet d'une proposition de services séparée de la part d'**AVENIR WORDING** ;
- mettre à la disposition du **Client**, sous condition de respect d'un engagement de confidentialité, toutes les informations nécessaires pour démontrer le respect des obligations prévues au présent article et pour permettre la réalisation de retranscriptions et/ ou de traductions ;
- à ne pas transférer les Données Personnelles traitées dans le cadre du contrat vers des pays hors de l'espace économique européen qui n'auraient pas été reconnus par la Commission européenne comme assurant un niveau de protection adéquat (i) sans avoir préalablement obtenu l'autorisation expresse et écrite du **Client**, (ii) sans analyse du pays vers lequel sera fait le transfert de données afin d'assurer un niveau adéquat de protection des données et (iii) sans la mise en place d'instruments juridiques reconnus comme appropriés par le Droit Applicable à la Protection des Données Personnelles pour encadrer le ou les transfert(s) concerné(s).

**AVENIR WORDING** s'engage à alerter immédiatement le **Client** en cas de violation des Données Personnelles et à l'assister dans la mise en œuvre de toute action permettant de faire face à cette violation de données, y compris les notifications aux autorités compétentes et aux personnes concernées par les manquements et à apporter tous éléments d'information utiles permettant d'apprécier l'ampleur de la violation de Données Personnelles et d'identifier les moyens pour y remédier.

#### 14.1. DONNEES PERSONNELLES

La fourniture des prestations et, plus généralement, la bonne exécution du contrat impliquent la collecte, par **AVENIR WORDING**, des Données Personnelles du **Client** et des **Opérateurs**.

**AVENIR WORDING** met en œuvre et maintient des mesures appropriées de sécurité de son système d'information afin de protéger la confidentialité des Données Personnelles, conformément aux exigences du Droit Applicable à la Protection des Données.

**AVENIR WORDING** s'engage à ne pas céder, louer ou transmettre les Données Personnelles du **Client** et des **Opérateurs** à des tiers autre que l'hébergeur des Serveurs et le développeur de la plateforme tels que mentionnés à l'article 12 ci-avant, sauf obligation légale ou judiciaire lui enjoignant de le faire.

Conformément au Droit Applicable à la Protection des Données Personnelles, le **Client** et les **Opérateurs** disposent d'un droit d'accès, de rectification, de limitation, d'effacement et de portabilité des Données Personnelles les concernant.

Le **Client** et les **Opérateurs** disposent également d'un droit d'opposition, pour motifs légitimes, à ce que leurs Données Personnelles fassent l'objet d'un traitement. Ces droits peuvent être exercés à tout moment auprès d'**AVENIR WORDING** par email à l'adresse suivante : [contact@avenirwording.com](mailto:contact@avenirwording.com).

## 14.2. RESPONSABILITE

Chacune des parties assume la responsabilité des conséquences résultant de ses fautes, erreurs ou omissions, causant un dommage direct à l'autre partie.

Les traitements informatiques de données personnelles qui présentent des risques particuliers d'atteinte aux droits et aux libertés doivent, avant leur mise en œuvre, être soumis à l'autorisation de la CNIL : il appartient au **Client** de réaliser cette déclaration et d'informer les personnes concernées par l'enquête qu'il réalise.

Le **Client** est seul responsable de l'usage qu'il fera des résultats de l'étude. **AVENIR WORDING** ne peut en aucun cas être responsable d'une quelconque inadéquation entre la plateforme et les services et les besoins du **Client**. Il appartient à celui-ci de prendre connaissance des caractéristiques fonctionnelles et techniques de la plateforme et des services, et le cas échéant de valider les livrables.

En outre, et en cas de faute prouvée par le **Client**, **AVENIR WORDING** ne sera tenu que de la réparation des conséquences pécuniaires des dommages directs et prévisibles du fait de l'utilisation de la plateforme et de l'inexécution du service. En conséquence, **AVENIR WORDING** ne pourra en aucune circonstance encourir de responsabilité au titre des pertes ou dommages indirects ou imprévisibles du **Client** et de l'**Opérateur**, ce qui inclut notamment tout gain manqué, perte, inexactitude ou corruption de fichiers ou de Données, préjudice commercial, perte de chiffre d'affaires ou de bénéfice, perte de **Clientèle**, perte d'une chance, coût de l'obtention d'un produit, d'un service ou de technologie de substitution, en relation ou provenant de l'inexécution ou de l'exécution fautive.

Dans tous les cas, le montant de la responsabilité d'**AVENIR WORDING** est strictement limité à 10% des sommes hors taxes effectivement payées, à la date de survenance du fait générateur de responsabilité, au cours des douze (12) derniers mois par **AVENIR WORDING** au titre de la plateforme ou du service concerné. Compte-tenu de la spécificité de l'utilisation de la plateforme, le **Client** et l'**Opérateur** peuvent être confrontés à des aléas techniques inhérents à l'utilisation d'internet, et des interruptions d'accès qui peuvent en résulter. En conséquence, **AVENIR WORDING** ne pourra être tenu pour responsable des éventuels indisponibilités ou ralentissements de la plateforme.

**AVENIR WORDING** n'est pas en mesure de garantir la continuité de la disponibilité de la plateforme au-delà des obligations décrites (Articles 1 à 4), ce que le **Client** et l'**Opérateur** reconnaissent. **AVENIR WORDING** n'est en aucun cas responsable des conséquences directes ou indirectes de tout dommage qui affecterait le **Client** et l'**Opérateur** par suite :

- de l'introduction d'un virus informatique sur le serveur ayant un effet sur son bon fonctionnement ;
- des modifications apportées par un tiers non mandaté par **AVENIR WORDING** ;
- d'intrusions illégales ou non autorisées de tout tiers sur le serveur ;
- d'un encombrement temporaire de la bande passante ;
- en règle générale de tout évènement échappant au contrôle d'**AVENIR WORDING**.

## RESSOURCES

*Le texte du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données (RGPD) est publié sur le site de [la CNIL](#) et le site de [l'Union Européenne](#).*

*Comprendre le règlement européen sur le site de [CNIL](#).*

## 15. MODIFICATIONS DES CGU

Les Conditions Générales d'Utilisation sont susceptibles d'être modifiées ou actualisées par **AVENIR WORDING** à tout moment. L'**Opérateur** en sera informé par l'envoi d'un e-mail et par l'affichage des **CGU** actualisées sur [avenirwording.com](http://avenirwording.com).

Sans contestation de la part de l'**Opérateur** sous un délai de deux semaines, ceci sera interprété comme une acceptation des nouvelles **CGU**.

Dans le cas où le traducteur ferait opposition, **AVENIR WORDING** s'autorise à résilier immédiatement le compte.

## 16. DISPOSITIONS LEGALES

Le lieu d'exécution de toutes les obligations émanant de cette collaboration est le siège de la société mère **AVENIR FOCUS** (9, rue de l'Arbre sec, 69001 LYON).

Le droit Français est applicable. La langue du contrat est française.

La juridiction applicable est Lyon, France. **AVENIR WORDING** est également autorisé à mener une action devant les tribunaux dans le ressort du domicile de l'**Opérateur**.

Si une ou plusieurs conditions de ces **CGU** sont ou s'avèrent être invalides, cela n'affecte pas pour autant la validité des dispositions restantes.

## 17. POLITIQUE DE PROTECTION DES DONNEES A CARACTERE PERSONNEL

### 17.1. CHAMP D'APPLICATION

La présente Politique relative aux données à caractère personnel a pour objectif d'informer l'utilisateur de la plateforme **AVENIR WORDING** de la manière dont ses informations personnelles peuvent, le cas échéant, être collectées et traitées par la plateforme.

### 17.2. IDENTITE DU RESPONSABLE DE TRAITEMENT

Les données à caractère personnelles sont collectées par **Mme Meaghan MARTIN-PATY**.

### 17.3. FORMALITES CNIL

La présente plateforme et le traitement de données à caractère personnel qui en découle font l'objet d'une déclaration à la Commission Nationale Informatique et Libertés sous le nom de la société mère **AVENIR FOCUS** et sous le numéro : 1311734.

### 17.4. LE TRAITEMENT DES DONNEES

Dans le cadre de l'exploitation, de la plateforme, **AVENIR WORDING** est susceptible de collecter des données qui seront traitées conformément aux finalités prévues lors de la collecte.

En particulier, la plateforme est susceptible de collecter des données nécessaires à l'exécution du contrat auquel l'utilisateur de la plateforme sera le cas échéant partie et/ou aux mesures précontractuelles prises à la demande de celui-ci. La plateforme sera également susceptible d'utiliser ces données à des fins légales et/ou réglementaires.

En particulier, la plateforme pourra être amenée à collecter, stocker, utiliser les données suivantes : le prénom, le nom, la raison sociale de la société, l'adresse postale, l'adresse e-mail, le numéro de TVA, les informations de facturation ou autres; la correspondance qui pourrait éventuellement nous être envoyée;

les informations résultant de l'interaction avec la plateforme, aux statistiques sur les pages affichées, aux données de navigation, aux données publicitaires, aux réclamations ou informations supplémentaires fournies par l'utilisateur.

En tout état de cause, la plateforme s'engage à traiter l'ensemble des données collectées en conformité avec la loi du 6 janvier 1978 et le Règlement (UE) n° 2016/679 dit « Règlement Général sur la Protection des Données » (ensemble le « Droit Applicable à la Protection des Données Personnelles »).

#### 17.5. DROITS DE L'UTILISATEUR DU PLATEFORME

Il est rappelé que la personne dont les données à caractère personnel sont traitées bénéficie des droits d'accès, de rectification et d'opposition au traitement de ses données à caractère personnel.

Donnée Personnelle : au sens de la loi n° 78-17 du 6 janvier 1978 modifiée dite « Loi Informatique et Libertés » et du Règlement (UE) n° 2016/679 dit « Règlement Général sur la Protection des Données », toute information permettant d'identifier ou de désigner directement ou indirectement une personne physique.

Ces droits peuvent être exercés, conformément à la loi du 6 janvier 1978 et du Règlement (UE) n° 2016/679 dit « Règlement Général sur la Protection des Données » (ensemble le « Droit Applicable à la Protection des Données Personnelles »), telle que modifiée par la loi du 6 août 2004 par simple demande par courrier électronique à l'adresse **contact@avenirwording.com** ou par courrier papier à l'adresse suivante : **AVENIR FOCUS**, 9 rue de l'Arbre sec, 69001 LYON, France en justifiant de son identité et d'un motif légitime s'il est exigé par la loi.

Par ailleurs, **AVENIR WORDING** s'engage à ce que les données collectées soient conservées sous une forme permettant l'identification des personnes concernées pendant une durée qui n'excède pas la durée nécessaire aux finalités pour lesquelles elles sont collectées et traitées.

#### 17.6. TRANSFERT DES DONNEES A CARACTERE PERSONNEL

La plateforme se réserve le droit de transmettre les données à caractère personnel de l'**Opérateur** afin de satisfaire à ses obligations légales, et notamment si elle en était contrainte par réquisition judiciaire.

#### 17.7. SECURITE

La plateforme s'engage à prendre toutes les précautions utiles au regard des risques présentés par le traitement, pour préserver la sécurité des données et notamment, empêcher qu'elles soient déformées, endommagées, ou que des tiers non autorisés y aient accès. Elle s'engage en particulier à respecter l'ensemble des prescriptions techniques auxquelles doivent se conformer les traitements.

### 18. SERVICE OPERATEURS

Email: **contact@avenirwording.com**

Horaires d'ouverture : Du lundi au vendredi 9h30-18h30.